262 SAUSAGE--tshilkham or náng. A Tibetan sausage is made of mutton or goats' flesh and highly flavoured.

331 SCAFFOLDING-- Wood is too valuable in Ladák to admit of ordinary scaffolding being used during the building of a house, etc., and the builders seem to get on very well, though using only rough ladders (SHaska) and high trestles (SHingtee).

871 [142]SCHOOL--hloptá-kháng. With the exception of the Moravian
777 Mission School at Leh, there is no regular school of any kind in Ladák.

792 [144]SERMON--The Buddhist priests do not preach sermons, they con-
●794 fine themselves to reading the scriptures. To read the scriptures
788 aloud to a congregation is called "máney skul ches," and the reader, who need not necessarily be a Lámà, is called "Mâneypa." The reader intones, and as he comes to the end of each sentence, he pauses, and the congregation slowly chants the mystic syllables "aum ma nee pat mey hung," pronounced om máni-padme hum. The congregation cannot understand the language of the scriptures, and does not care to do so, as Ladákis consider that it is the duty of the priests to look after such matters for them.

291 SHAWL--tsádir or tsazar or respectfully namtsar (a shawl); staktra
195 (the small square shawl worn by Ladák women, either as an apron or hanging under one [145] arm; it is generally made of a check pattern, either in wool or cotton).

231 SHEEP--luk (general); roobo (entire); luk (castrated); lugmo or móluk (ewe); lugoo (lamb); phólaks or thongpa (a fine fat castrated sheep ready for killing); chángluk (the large load-carrying sheep of Chángtháng).

439 [146]SILVER INGOT--These come only from China. Some are im-
435 ported to Léh viá Lhása, but most of them come via Yárkhand. The Tibetan word for an ingot is rdótsat or starmikma, but the Turki words "koorus" or "koors" and "yámboo" are also used. The ordinary koors is worth from ₹ 165 to ₹ 170. There are also smaller ingots, called "yámikma" (value ₹32) and "lugmikma" (value ₹16).

TEA-SPOON--thurmang chhungan (the ordinary spoon); chhá́thum, or respectfully solthum (the large brass spoon with which tea is ladled into the cups). 415 195

TEMPLE--Ladákis have no temples, and are not addicted to congregational worship. Almost every man has in his own house, if he is a rich man, a "Hlakchhung" or "idol room," where a Lama always is on duty to attend to the lights, repeat prayers, etc., and if he is a poor man a "Chhotkhang" or idol room. The apartment in a monastery where the sacred books are kept is called the "Chhoskhang." The room in a monastery where congregational worship takes place is called "Dookhang" or Rdookhang. 346 778 565 792 792 779 794

[160]TOBACCO--tamak. Ladákis smoke the pure leaf of the tobacco plant, grown in Baltistan. They dislike the abomination of the Indian bázár. 276 439

TOOTH-ACHE--so-i-zuk. Tibetans think that tooth-ache and the decay of teeth is caused by the presence of a small worm, which they call "So-i-boo." 763

[161]TRANSMIGRATION--khorwa or skorwa, the theory of "metempsychosis" (which see) or the six classes of beings in which re-birth of the soul may take place. 775

TRAP--peeltem (any kind of contrivance, other than a snare or noose, for catching animals); peerdung (with falling trap door, like a rat-trap). 224

TRINITY--konjok sum. The Buddhist Trinity consists of (1) sangeys konjok (Buddha); (2) chhos konjok (the Buddhist scripture); (3) geyndun konjok (the Buddhist priesthood). 779

[162]

TROUSSEAU--raktak. This is the word used to denote the whole of the property, of whatever kind, which a girl gets from her parents when she marries. The chief object, from the bridegroom's point of view, of having a set wedding is to get hold of this "raktak," for if there is no formal wedding, there is probably no "raktak." Hence the object of celebrating a wedding long after the woman has become the unmarried wife of the man. But see "Marriage." 583

6: Gazetteer G-5 (ca. 1840-1883) 1883-4 AJ4 W. Tibetans AJ4

Chapter III, B. Social and Religious Life.

The *lámáic* system.

influence of personal sanctity. They are, with the exception of the Drukhpa sect, bound to celibacy, at least while leading a monastic life, and are collectively called *gedun*, or clergy. They consist of *lámás* or full monks (for the word means nothing more), and novices or neophytes. There are also convents for nuns, which are very numerous. The *lámás* are distinguished by rosaries of 108 beads, which they wear as necklaces. Primogeniture obtains among the landholders of Spiti, the eldest son succeeding to the land as soon as he is of full age, and the father being pensioned off. The younger sons, as they grow up, retire to the ancestral cell in the monastery, where they support themselves by such industries as can be pursued within the walls of the building, and by alms and fees, often supplemented by an allowance from the eldest son. If the latter die without leaving a son, the eldest of his surviving brothers who cares to do so abandons the monastic life, resumes the property, and becomes the husband of the widow without further ceremony.

The Tibetan *lámás* are divided into three chief sects, of which the most ancient are the Nyimapa, whose followers wear red clothes, and to which most of the *lámás* of Ladákh belong. The Drukhpa sect also wear red garments, and are ruled over by the Dharma Rája or great *lámá* of Bhutan, in which country they are most numerous. It would appear that the Spiti *lámás* belong partly and the Láhaul *lámás* almost entirely to this sect, which permits its monks to marry. The Gelukpa sect was founded about A. D. 1400 by the first great *lámá* of Gáhldán, and its followers are distinguished by yellow garments; the sect prevails chiefly in Tibet, and both the Dalai and the Tashi *lámás* belong to it.

Monasteries or *gómpás* in Láhaul and Spiti.

The largest and most noted monastery in Láhaul is that of Gúrú Ghantál which stands on a mountain above the point of confluence of the Chandra and Bhága rivers. The number of regular monks attached to it is small, and most of them belong by birth to Ladákh or other foreign countries. A tribute of the value of Rs. 30, half in cash and half in goods, is sent every year by the abbot to the abbot of the Togna monastery in Ladákh, who forwards it with other tribute on his own account to that of Kángri Donján, near the Mansarowar lake in Chinese Tibet, whence it goes in the same way to the monastery of Pangtang Dechinling in Bhután (*alias* Lo), of which the abbot bears the title of Nawang Námgiál. This dignitary seems as head of the mother monastery, to be *ex-officio* the head of the order to which all of them belong, for the other abbots were all appointed by an order given in his name, and relieved in the same way at the expiry of their term of office; the chain of affiliation by which the different monasteries were connected seems to be traceable to the history of their gradual foundation by missionaries sent out from each centre. But the fact of Ladákh having come into the dominion of a Hindú prince (the Mahárája of Kashmír) appears to have weakened the authority of the Nawang Námgiál, for of late years a mere deputy of the Ladákh abbot has acted as head of the Gúrú Ghantál monastery. All the landholders of Láhaul, excepting a few Bráhmans, pay a fee of Re. 1 or thereabouts to this monastery on the death of a member of the household.

6: Gazetteer G-5 (ca. 1840-1883) 1883-4 AJ4 W. Tibetans AJ4

In the autumn the *nierpa* or treasurer, with some of the monastery tenants in attendance, goes through the whole country, and collects from every holding a customary fee called *dubri*, consisting of one *páth* of barley. In the spring a great festival takes place, known as the Ghantál Tchácha, at which all comers are fed for one day. A long train of pilgrims may be seen engaged in making the circle on foot of the holy mountain,—a work of much religious efficacy, as it ought to be, seeing that it involves a trudge of about eighteen miles and an ascent and descent of several thousand feet. Mr. Lyall writes:—

"The third grand *lámá* of Tibet* visited Láhaul while I was there in 1867, inspecting the monasteries and giving his benediction to the people at places where he halted. He travelled in quaintly-shaped, bright-coloured tents carried on *yaks*, with a considerable retinue of monks. I saw him seated on a throne or platform built up in the open air, dressed in a mitre and silken canonicals, extraordinarily like those worn by Roman Catholic prelates. The monks formed a lane in front of the throne, up which the Láhaulis advanced in the most reverential manner to receive the blessing, and a bit of silk to be worn, I believe, as a talisman. After backing out of the presence, they made the circle of the throne, praying aloud as they walked. I saw one poor man present a pony, so the value of the offerings must have been considerable."

The principal endowment of the five Spiti monasteries consists of the *pun* or assigned grain rents already described: the rent-free land they hold is of exceedingly trifling amount. The following table shows the number of monks in each monastery and the amount of *pun* they draw from each *kothí*:—

Name of monastery or *gúpha*.	Number of Lámás.	Amount of "pun" collectable from each kothí.			Remarks.
		Name of kothí.	Khal.	Tak.	
Dankar or Láwopo	90	Shám ...	137	14	Seventeen khal assigned to the family of astrologers, and forty to the Pittu monastery in Ladákh, have to be added to make up the sum total of the pun, viz., 1,461 khal 7 tak.
		Chusi ...	190	...	
		Todpá ...	73	17	
			331	11	
Tábo	33	Shám ...	53	5	
		Chusi ...	134	19	
		Todpá ...	10	10	
			198	14	
Kí	100	Chusi ...	379	4	
		Bárjik ...	14	...	
		Todpá ...	60	...	
			453	4	
Tángist ...	80	Chusi ...	203	...	
		Bárjik ...	67	16	
		Todpá ...	9	13	
		Pin ...	20	...	
			339	9	
Pin	100	Pin ...	61	10	

* One of the three who is born again as soon as he dies; the man I saw was fair, plump and smooth faced, and not more than twenty years old I should say.—*Lyall.*